



Katarzyna Kurzawska

TŁUMACZ I COPYWRITER
FREELANCER

UMIEJĘTNOŚCI ZAWODOWE

Tłumaczenie tekstów zwykłych
i specjalistycznych (PL <> EN)
Korekta tłumaczeń (PL <> EN)
Redakcja tłumaczeń (PL <> EN)
Obsługa oprogramowania CAT (MemoQ, Trados)
SEO & Inbound Marketing
Copywriting
Znajomość rynku SaaS

ZAINTERESOWANIA

Kultura amerykańska
Literatura amerykańska i brytyjska
Pisanie
Najnowsze trendy technologiczne
Studia kulturoznawcze
Zagadnienia lingwistyczne

SKONTAKTUJ SIĘ ZE MNĄ

Tel.: +48 734 727 309
Email: kasia.kurzawska@onet.pl
Social media:

 www.linkedin.com/in/kate-kurzawska/

 [@kate_kurzawska](https://twitter.com/kate_kurzawska)

PROFIL

Tłumacz (j. angielski <> j. polski) z kilkuletnim doświadczeniem.
Tłumaczę teksty zarówno zwykłe jak i specjalistyczne. Moje zainteresowania w dziedzinie tłumaczeń obejmują lingwistykę, studia kulturoznawcze oraz teksty biznesowe.

Jako copywriter piszę teksty o tematyce związanej z produktywnością, organizacją pracy i czasu oraz oprogramowaniem typu SaaS, a także oprogramowaniem ułatwiającym pracę.

DOŚWIADCZENIE ZAWODOWE

Marketing Assistant

TimeCamp Inc. | *Sierpień 2017 - obecnie*

- Tworzenie treści na bloga TimeCamp (CMS Wordpress) z uwzględnieniem aspektów SEO
- Gospodarz podcastu Stay On Top Of Your Work Podcast

Software Researcher & Content Writer

pickSaaS.com | *Listopad 2018 - obecnie*

- Tworzenie treści na bloga pickSaaS

Tłumacz freelancer

Get It Language Solutions | *Styczeń 2018 - obecnie*

Tłumaczenia, edycja i korekta tekstu po tłumaczeniu, weryfikacja tłumaczeń, pre-processing, transkrypcja plików audio i video, MTPE, QA. Praca wykonywana w programie MemoQ.

Stażysta

Get It Language Solutions | *Listopad - Grudzień 2017*

- Tłumaczenia, edycja i korekta tekstu po tłumaczeniu, pre-processing, weryfikacja tłumaczeń, transkrypcja plików audio i video, MTPE, QA. Praca wykonywana w programie MemoQ.
- OCR (Optical Character Recognition) przy użyciu oprogramowania ABBY FineReader

Praktyka Studencka

Biuro Zarządzania Marką Matopat TŻMO SA | *listopad 2015 - grudzień 2015*

- tłumaczenie opisów wyrobów medycznych, artykułów, e-maili z oraz na język angielski
- obsługa wyszukiwarki wyrobów umożliwiająca przegląd szerokiej oferty
- podstawowa znajomość posługiwania się systemem Oracle - sprawdzanie poprawności danych i ich ewentualna korekta

EDUKACJA

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu | 2015 - 2017

FILOLOGIA ANGIELSKA

studia magisterskie, tryb dzienny, specjalność edytorska (Editing and publishing)

Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu | 2013 - 2015

FILOLOGIA ANGIELSKA

studia licencjackie, tryb dzienny, profil ogólnoakademicki (Culture and literature)

Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych zawartych w niniejszym dokumencie do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z ustawą z dnia 10 maja 2018 roku o ochronie danych osobowych (Dz. Ustaw z 2018, poz. 1000) oraz zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (RODO).